



**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

**Gewerbepark 8**

**4707 Schlösslberg | AUSTRIA**

**+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720**

**info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at**

Originalfassung

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**STROMERZEUGER**

**GENERATOR**



**ZI-STE6700DH**

**EAN: 9120039233499**



**ZI-STE7500DSH**

**EAN: 9120039233505**



**ACHTUNG: Öl kontrollieren!**

***Motor startet nicht bei Öl mindermenge!***

**ATTENTION: Check Oil!**

***Engine doesn't start with low oil!***





<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHNICS	4
3.1	Komponenten / components	4
3.2	Technische Daten / technical details	5
3.3	Lieferumfang / delivery content	5
4	VORWORT (DE)	6
5	SICHERHEIT	7
5.1	Sicherheitshinweise	7
5.2	Restrisiken	8
6	MONTAGE	10
7	BETRIEB	10
7.1	Prüfungen vor der Inbetriebnahme	10
7.1.1	Prüfen des Ölstandes	10
7.1.2	Tanken	11
7.1.3	Prüfen des Luftfilters	11
7.1.4	Erdung	11
7.2	Erstinbetriebnahme	11
7.3	Bedienung	11
7.3.1	Starten des Generators:	12
7.3.2	Stoppen des Generators	12
7.3.3	Anschließen von Stromverbraucher	12
8	WARTUNG	13
8.1	Instandhaltungstabelle	13
8.1.1	Ölwechsel	13
8.1.2	Transport / Lagerung	13
8.2	Entsorgung	14
9	FEHLERBEHEBUNG	14
10	DEAR CUSTOMER!	15
11	SAFETY	16
11.1	Intended Use	16
11.1	Safety instructions	16
11.2	Remaining risk factors	18
12	ASSEMBLY	19
13	OPERATION	19
13.1	Check before operation	19
13.1.1	Oil level check	19
13.1.2	Check the fuel level	20
13.1.3	Check the air filter	20
13.1.4	Grounding	20
13.2	First use	20
13.3	Operation	21
13.3.1	Starting the engine:	21
13.3.2	Stop the engine	21
13.3.3	Electrical consumers	21
14	MAINTENANCE	22
14.1	Maintenance-chart	22
14.1.1	Oil change	22
14.1.2	Transport / Storage	23
14.2	Disposal	23
15	TROUBLESHOOTING	23
16	EXPLOSIONSZEICHNUNGEN / EXPLODED DRAWINGS	24
16.1	STE 7500DSH	24
17	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	30
17.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order	30
18	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY / POTVRDA O SUKLADNOSTI	31
19	GEWÄHRLEISTUNG (DE)	32
20	WARRANTY GUIDELINES (EN)	33
21	PRODUKTBEOBACHTUNG	34



## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN  
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE **Allgemeiner Hinweis**

EN **General note**



DE **Sicherheitsabstand einhalten!**

EN **Keep safe distance!**



DE **ACHTUNG!** Öl für den Transport abgelassen. Vor dem Gebrauch 4-Takt Motoröl einfüllen und regelmäßig kontrollieren. Bei Nichtbeachtung entsteht ein dauerhafter Schaden am Motor und setzt die Garantie außer Kraft!

EN **ATTENTION!** For transport, oil has been drained. Fill up with 4-stroke quality motor oil before first operation and check oil level regularly! In case of non-compliance it will result in permanent engine damage and void guarantee.



DE **Vergiftungsgefahr!** Nicht in Innenräumen und in der Nähe von offenen Fenstern und Belüftungen verwenden

EN **Danger of Intoxication!** Only use outdoors and far from open windows and vents!





### 3 TECHNIK / TECHNICS

#### 3.1 Komponenten / components

##### ZI-STE6700DH

Pos	Bezeichnung / name
1	Zündschloß / ignition lock
2	Ölwarnlicht / Oil indicator light
3	400V Steckdose / 400V power socket
4	230V Steckdose / 230V power socket
5	12V DC Anschluss / 12V DC connection
6	Erdungsanschluss / ground connection
7	Ölablassschraube / oil drain
8	Öleinfüllöffnung-Ölmesstab / oil inlet - oil dipstick
9	Treibstoffhahn / fuel tap
10	Gashebel / throttle
11	Seilzug-Starter / recoil
12	Batterie / battery
13	Auspuff / muffler
14	Tankanzeige / fuel indicator
15	Tankdeckel / fuel tank cap
16	Schutzschalter / NFB circuit breaker
17	Voltmeter / Voltmeter
18	Transportgriff / transport handle
19	Elektro-Starter / e-starter
20	2.Öleinfüllöffnung-Ölmesstab / 2. oil inlet - oil dipstick

##### ZI-STE7500DSH

Pos	Bezeichnung / name
1	Auspuff / muffler
2	Tankanzeige / fuel indicator
3	Tankdecke / fuel tank cap
4	Zündschloß / ignition lock
5	Ölwarnlicht / Oil indicator light
6	Voltmeter / Voltmeter
7	Schutzschalter / circuit breaker
8	12 V DC Anschluss / 12 DC connector
9	Erdungsanschluss / ground connection
10	400V Steckdose / 400V power socket
11	230V Steckdose / 230V power socket
12	Ölablassschraube / oil drain
13	Öleinfüllung-Ölmesstab / oil inlet- oil dipstick
14	Treibstoffhahn / fuel tap
15	Gashebel / throttle
16	Batterie / battery

### 3.2 Technische Daten / technical details

	<b>ZI-STE6700DH</b>	<b>ZI-STE7500DSH</b>
<b>Motortyp / Engine type</b>	1-cyl. 4-stroke Diesel engine	1-cyl. 4-stroke Diesel engine
<b>Hubraum / Displacement</b>	418 cm <sup>3</sup>	418 cm <sup>3</sup>
<b>Motorleistung / Engine power</b>	5.9 KW (rated) 6.5kW (max)	5.9 KW (rated) 6.5kW (max)
<b>Motordrehzahl / Engine speed</b>	3000min <sup>-1</sup> (max 3600)	3000min <sup>-1</sup> (max 3600)
<b>Starter</b>	recoil/electric	electric
<b>Batterietyp / Battery-Type</b>	apollo 30Ah	apollo 30Ah
<b>Protection mode</b>	IP 23	IP 23
<b>Öltankvolumen / Oil-tank capacity</b>	1.65 Liter	1.65 Liter
<b>Tankvolumen / fuel capacity</b>	12.5 Liter (Diesel)	14.5 Liter (Diesel)
<b>Spannung / Voltage ~</b>	1x 230V/ 50Hz 1x 400V/ 50Hz	1x 230V/ 50Hz 1x 400V/ 50Hz
<b>Generator Nennleistung / Generator rated output power 230V</b>	1,5 kW (1p)	1,5 kW (1p)
<b>Generator max. Leistung / Generator max output power 230V</b>	1,66 kW (1p)	1,66 kW (1p)
<b>Generator Nennleistung / Generator rated output power 400V</b>	4.6 kW (~3p)	4.6 kW (~3p)
<b>Generator max. Leistung / Generator max output power 400V</b>	5kW (~3p)	5kW (~3p)
<b>Generator DC-Ausgang / Generator DC-Output</b>	12V / max. 8.3A	12V / max. 8.3A
<b>Garantierter Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> / guaranteed sound power level L<sub>WA</sub></b>	97 dB(A)	97 dB(A)
<b>Größe (LxBxH) / dimension (LxWxH)</b>	740*500*620mm	940*540*765
<b>Gewicht (netto / brutto) / weight (net/cross)</b>	115/118kg	153/158kg

### 3.3 Lieferumfang / delivery content

	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2"><b>ZI-STE7500DSH</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>Generator</td></tr> <tr><td>2</td><td>Stecker / Plug 230V</td></tr> <tr><td>3</td><td>Stecker / Plug 400V</td></tr> <tr><td>4</td><td>Werkzeug / Tools (Box)</td></tr> <tr><td>5</td><td>Start-Schlüssel / start key</td></tr> <tr><td>6</td><td>Motormanual / Engine manual</td></tr> <tr><td>7</td><td>Bedienungsanleitung / manual</td></tr> </tbody> </table>	<b>ZI-STE7500DSH</b>		1	Generator	2	Stecker / Plug 230V	3	Stecker / Plug 400V	4	Werkzeug / Tools (Box)	5	Start-Schlüssel / start key	6	Motormanual / Engine manual	7	Bedienungsanleitung / manual
<b>ZI-STE7500DSH</b>																	
1	Generator																
2	Stecker / Plug 230V																
3	Stecker / Plug 400V																
4	Werkzeug / Tools (Box)																
5	Start-Schlüssel / start key																
6	Motormanual / Engine manual																
7	Bedienungsanleitung / manual																
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2"><b>ZI-STE6700DH</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>Generator</td></tr> <tr><td>2</td><td>Stecker / Plug 230V</td></tr> <tr><td>3</td><td>Stecker / Plug 400V</td></tr> <tr><td>4</td><td>Werkzeug / Tools (Box)</td></tr> <tr><td>5</td><td>Start-Schlüssel / start key</td></tr> <tr><td>6</td><td>Motormanual / Engine manual</td></tr> <tr><td>7</td><td>Bedienungsanleitung / manual</td></tr> </tbody> </table>	<b>ZI-STE6700DH</b>		1	Generator	2	Stecker / Plug 230V	3	Stecker / Plug 400V	4	Werkzeug / Tools (Box)	5	Start-Schlüssel / start key	6	Motormanual / Engine manual	7	Bedienungsanleitung / manual
<b>ZI-STE6700DH</b>																	
1	Generator																
2	Stecker / Plug 230V																
3	Stecker / Plug 400V																
4	Werkzeug / Tools (Box)																
5	Start-Schlüssel / start key																
6	Motormanual / Engine manual																
7	Bedienungsanleitung / manual																



## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Stromerzeugers ZI-STE6700DH und ZI-STE7500DSH.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

### Urheberrecht

© 2018

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

### Kundendienstadresse

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)



## 5 SICHERHEIT

Benutzen Sie die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst! Lassen Sie Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Antrieb von 230V bzw. 400V Elektrowerkzeugen sowie zur Stromversorgung von Beleuchtungsquellen.

Bei Haushaltsgeräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**



### WARNUNG

- **Betreiben Sie nur elektrische Geräte, deren max. Leistung innerhalb der Leistungsangaben des Stromerzeugers liegen.**
- **Der Stromerzeuger hat eine Ölmangelsicherung. Bei zu niedrigem Ölstand ist es nicht möglich das Gerät zu starten.**
- **Verbinden Sie den Stromerzeuger niemals mit dem Stromnetz (Steckdose)!**
- **Niemals 2 Stromerzeuger zusammenschließen!**
- **An den Motor- und Maschineneinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.**

### Einsatzbedingungen:

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur	+5° C bis +40° C
Höhe ü NN	bis 1.500 m

### Unzulässige Verwendung:

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung
- Änderungen der Konstruktion der Maschine
- Betreiben der Maschine unter explosionsgefährlichen Bedingungen
- Betreiben der Maschine außerhalb des vorgegebenen Leistungsbereiches
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine

### 5.1 Sicherheitshinweise

**Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

**Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!**

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind darüber hinaus folgende Maßnahmen für sicheres Arbeiten UNBEDINGT zu befolgen:

- Den Stromerzeuger nur bei ausreichend guten Lichtverhältnissen verwenden, um die gefahrlose Bedienung gewährleisten zu können.
- Den Generator nur mit angebrachter Erdung betreiben.
- Der Stromerzeuger darf nur von kundigen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Bedienungsanleitung) bedient werden. Nicht mit der Bedienung des Gerätes vertraute unkundige Personen sowie Kinder und Tiere aus der Arbeitszone bzw. vom Gerät fernhalten.
- Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder anderen Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!
- Wird die Maschine an Dritte weitergeben, ist die Anleitung der Maschine zwingend beizulegen.
- Verbrennungsgefahr! Während des Betriebs strömen heiße Abgase aus und Maschinenteile wie etwa Auspuff und Motor werden heiß.



- Abgase können tödlich sein, daher niemals in geschlossenen Räumen benutzen.
- Decken Sie den Generator niemals ab.
- Niemals mit feuchten Händen berühren.
- Nicht in feuchter Umgebung arbeiten.
- Niemals zwei Generatoren zusammenschließen.
- Stellen Sie die heiße Maschine nie in trockenes Gras oder auf einen anderen, leicht entflammbaren Untergrund.
- Nach dem Betrieb Maschine auskühlen lassen Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.
- Beim Startvorgang zum Tankort einen Sicherheitsabstand von mindestens drei Metern einhalten.
- Treibstoff entzündet unter bestimmten Umständen oder explodiert leicht. Vor dem Nachfüllen von Treibstoff:
  - o Motor ausschalten und abkühlen lassen
  - o Offenes Licht, Feuer, Funken etc. vermeiden bzw. fernhalten
  - o Rauchen einstellen!
- Treibstoff nur in speziell dafür vorgesehenen Behältern lagern.
- Falls Treibstoff übergelaufen ist, darf kein Startversuch unternommen werden. Stattdessen Maschine von der treibstoffverschmutzten Fläche entfernen. Verschütteten Treibstoff umgehend beseitigen. Jeglichen Zündversuch bis zur Verflüchtigung der entstandenen Treibstoffdämpfe vermeiden.
- Das Nachfüllen von Treibstoff während der Stromerzeuger läuft, sowie bis 15 Minuten nach dem Betrieb ist verboten!
- Tankdeckel nach dem Tanken gut verschließen und auf festen Sitz (Dichtheit) prüfen.
- Beschädigte bzw. nicht mehr fest sitzende Treibstofftank-Verschlüsse austauschen.
- Die Abgase des Geräts enthalten giftige Kohlenmonoxide (CO). Stromerzeuger deshalb nur im Freien oder in Räumen mit ausreichender Luftzirkulation betreiben, aber niemals in geschlossenen Räumen!
- Beim Aufstellen des Stromerzeugers auf die Einhaltung eines Mindestabstandes von einem Meter (1 m) zwischen Gerät und Gebäuden bzw. angeschlossenem Equipment achten.
- Im Umkreis von fünf Metern (5 m) des laufenden Stromerzeugers darf sich keine weitere Person, insbesondere Kinder oder Haustiere aufhalten!
- Stromerzeuger immer auf einer ebenen Fläche aufstellen. Ein Gefälle der Standfläche kann zum Ausfließen von Treibstoff führen.
- Das Drehen und Kippen des Stromerzeugers während des Betriebes ist verboten.
- Eine Verlegung des Standortes des Stromerzeugers während des Betriebes ist verboten.

**TRANSPORTHINWEISE:**

- Motor ausschalten. Den Stromerzeuger nie eingeschaltet transportieren!
- Maschine beim Transport sichern
- Batterie:  
Die elektrolytische Flüssigkeit der Batterie enthält Säure um ihre Augen, Haut und Kleidung zu schützen, tragen Sie Schutzausrüstung bei der Arbeit mit der Batterie. Wenn Sie in Kontakt mit der elektrolytischen Flüssigkeit kommen, waschen Sie dieses sofort mit sauberem Wasser, bei Augen-Kontakt spülen sie diese sofort mit Wasser aus und suchen umgehend einen Arzt auf.

	<b>HINWEIS</b>	
	<b>Verhalten im Notfall</b>	
	Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach ISO 3864 griffbereit vorhanden sein. Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:	
	1. Ort des Unfalls	2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten	4. Art der Verletzungen	

## 5.2 Restrisiken

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

**GEFAHR**

Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**WARNUNG**

Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**VORSICHT**

Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**HINWEIS**

Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- **Verbrennungsgefahr:**

Das Berühren der Schalldämpfer, des Auspuffes und anderer erhitzebare Maschinenkomponenten kann, nach längerem durchgehenden Betrieb bzw. wenn der Motor heiß ist, zu schweren Verbrennungen führen.

- **Feuer- und Explosionsgefahren**

NIEMALS Treibstoff oder Motoröl nachfüllen, während die Maschine im Betrieb oder heiß ist.

Beim Auftanken und an Orten, an denen Kraftstoff gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten.

Den Kraftstofftank nicht überfüllen und beim Auftanken die Verschüttung des Benzins vermeiden. Falls Kraftstoff verschüttet wurde, unbedingt sicherstellen, dass dieser Bereich vor dem Starten des Motors vollkommen trocken/gereinigt ist.

Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss nach dem Auftanken wieder gut verschlossen ist.

- **Chemische Gefahren**

Einen Benzin- oder Dieselmotor nie in einem verschlossenen Bereich ohne ausreichende Belüftung bedienen oder auftanken.

Kohlenmonoxid Abgase von den inneren Antriebseinheiten des Verbrennungsmotors können in begrenzten Räumen durch Einatmen Gesundheitsschäden und Tod verursachen. Daher die Maschine nur in gut gelüfteten Räumen bzw. im Freien in Betrieb nehmen.

Flüssige Kraftstoffe können auf der Haut und der Umwelt schwere Schäden verursachen.

- **Gefahr durch elektrischen Strom**

Direkter elektrischer Kontakt kann zu Stromschlägen führen. Niemals mit feuchten Händen berühren.

Achten Sie auf ausreichende Erdung.

- **Gehörschädigungen**

Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen.

Gehörschutz verwenden!

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**



## 6 MONTAGE

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen

### ZI-STE6700DH

Die Maschine ist zum Großteil vormontiert, es muss falls gewünscht nur die Transporteinheit (bestehend aus Rädern und Stützen) montiert und die Batterie an geklemmt werden.

### ZI-STE7500DSH

Die Maschine wird komplett montiert geliefert, es ist lediglich die Batterie an zu klemmen.

## 7 BETRIEB

Dieses Stromaggregat ist ausschließlich zum Betreiben von elektrischen Geräten konzipiert, deren max. Leistung innerhalb der Leistungsangaben des Generators liegen. Ein höherer Anlaufstrom von induktiven Verbrauchern muss berücksichtigt werden.

### 7.1 Prüfungen vor der Inbetriebnahme

**ACHTUNG: Der Motor wird ohne Öl geliefert.  
Füllen Sie Öl ein, bevor Sie den Motor starten.  
Ölmangelschmierung: Motorstartet nicht bei Ölmindeermenge!**



Verwenden Sie für den Betrieb des Stromerzeugers Motoröl, das folgende Bedingungen erfüllt:

- geeignet für Diesel-Motoren
- 0W30 oder 10W40 API
- mit der Klassifizierung CF/ CH-4/ oder CI-4

Motoröl mit SAE Viskositätsgrad 10W- 40 wird für den Ganzjahresbetrieb empfohlen.

#### 7.1.1 Prüfen des Ölstandes

Schalten sie den Stromerzeuger aus.

Platzieren sie den Stromerzeuger auf einer ebenen Fläche.

Demontieren Sie den Ölmesstab, wischen Sie ihn mit einem sauberen Lappen ab und stecken Sie ihn wieder in die Öffnung, um den Ölstand zu prüfen.

Sollte der Ölstand niedriger sein als das Minimum auf dem Ölmesstab, füllen Sie mit dem passenden Öl über die Füllöffnung auf.

Lassen Sie den Motor nicht laufen, wenn der Ölstand zu niedrig ist, das kann den Motor beschädigen.



## HINWEIS

Das Ölmangelwarnsystem schaltet den Motor aus, bevor der Ölstand sein Minimum erreichen kann. Um die Unannehmlichkeiten eines unerwarteten Stillstands des Aggregats zu vermeiden, empfehlen wir, den Ölstand in regelmäßigen Abständen zu prüfen.



### 7.1.2 Tanken

	<b>HINWEIS</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verwenden sie Diesel EN 590 für Kraftfahrzeuge.</li><li>• Beim Tanken darauf achten, dass keine Fremdpartikel in den Tank gelangen, und immer Tankfilter eingesetzt lassen.</li><li>• Tanken sie nur mit eingesetztem Filter</li><li>• Befüllen sie den Tank max. bis zum Filter / Markierung</li><li>• Schrauben Sie den Tankdeckel nach dem Auftanken wieder fest zu.</li></ul>
	<b>WARNUNG</b>
	Tanken nur bei abgestellter, abgekühlter Maschine. Offenes Licht, Feuer; Funken, Rauchen im Umkreis von 10m bei Tankvorgang verboten Verschütten sie keinen Treibstoff, Umweltgefährdung bzw. Brandgefahr.

### 7.1.3 Prüfen des Luftfilters

Prüfen Sie, ob der Luftfilter sauber ist und richtig funktioniert.

- Die Flügelmutter lösen und Abdeckung des Luftfilters abnehmen.
- Der Luftfilter kann nun herausgenommen werden.
- Reinigen oder ersetzen Sie den Filter bei Bedarf.

	<b>HINWEIS</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Falls Ausgabeleistung gemindert ist oder die Farbe der Abgase abnormal wirken umgehend den Luftfilter erneuern.</li><li>• Lassen Sie den Motor nicht ohne sein Luftfilter laufen: Dabei dringt Staub über den Vergaser ein und verursacht frühzeitige Abnutzung</li></ul>

### 7.1.4 Erdung

Lassen Sie von einem fachkundigen Elektriker eine Erdung einrichten, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen! Ist die Maschine für mobilen Betrieb vorgesehen, besorgen Sie sich ein Erdungskabel mit ausreichend Querschnitt vom Elektrofachhandel und schließen sie dieses an die Maschine an.



## 7.2 Erstinbetriebnahme

Bei Erstinbetriebnahme sollte der Motor geschont werden.

Nach dem Starten des Motors lassen Sie diesen 5 Minuten ohne Last laufen. Schließen Sie keine Stromverbraucher an.

Folgende Punkte sollten Sie während der ersten 5 Minuten prüfen:

- Klingt der Stromerzeuger normal und vibriert dieser nicht?
- Keine schwarzen oder weißen Auspuffgase?
- Öl-Warnlampe leuchtet nicht auf?

Passen alle diese Punkte, kann der Stromerzeuger nach diesen 5 Minuten weiter betrieben werden, ansonsten umgehend stoppen und Ursachen ermitteln.

## 7.3 Bedienung

Schließen Sie vor dem Starten des Stromerzeugers keine Elektrogeräte an diesen an!

**ANSCHLUSS ELEKTRONISCHER APPARATE ERST NACH STARTEN DES STROMERZEUGERS!**

	<b>HINWEIS</b>
	Vor dem Start die Prüfungen vor Inbetriebnahme durchführen.



### 7.3.1 Starten des Generators:

- Öffnen Sie den Treibstoffhahn.
- Bringen Sie den Gashebel in die Position „RUN“.
- **Elektrostarter:**
  - Stecken Sie den Zündschlüssel in das Zündschloss.
  - Drehen Sie den Zündschlüssel im Uhrzeigersinn bis zur „ON“-Position, verweilen Sie hier 1-2 Sekunden bis Sie den Zündschlüssel im Uhrzeigersinn auf „Start“ Position weiterdrehen.
  - Lassen Sie den Zündschlüssel aus, sobald der Motor angesprungen ist.
  - Wenn der Motor nicht sofort anspringt, unterbrechen Sie den Startvorgang nach max. 10 Sekunden.
  - Warten Sie zumindest eine halbe Minute bis zum zweiten Startvorgang.
- **Seilzug-Starter:**
  - Ziehen Sie am Seilzug-Starter.
  - Ziehen Sie das Seil immer bis zum Anschlag aus.
  - Benützen Sie beide Hände falls nötig.

### Mögliche Gründe für schweres Starten:

- Kalte Witterung – eventuell Starthilfe (Startspray) verwenden in Ansaugstutzen geben.
- Schwache Batterie, geringer Säurestand. Fachmann kontaktieren, bzw. bei entsprechender Erfahrung destilliertes Wasser (Batteriewasser) selbst auffüllen.
- Ölmangelsicherung aktiv (Öl nachfüllen).
- Luft in Kraftstoffleitung.

### 7.3.2 Stoppen des Generators



#### HINWEIS

Trennen Sie alle elektronischen Apparate vom Stromerzeuger bevor Sie den Motor abschalten. Lassen Sie das Gerät nach längerer Einsatzzeit noch ca. 5 Minuten weiterlaufen. Dadurch wird das Abkühlen des Motors gefördert.

- Sicherungsautomat auf "OFF" stellen.
- Zündschlüssel nach links in die Position "OFF" drehen.
- Treibstoffhahn schließen.

### 7.3.3 Anschließen von Stromverbraucher

Wenn der Generator auf Nenndrehzahl läuft, können Verbraucher an die Maschine angeschlossen werden.

Wenn Sie Geräte an den Generator anschließen, stellen Sie sicher, dass diese Geräte in folgender Reihenfolge angeschlossen werden.

Verbinden Sie Geräte mit großen Lasten zuerst mit dem Generator. Wenn alles funktionstüchtig ist, können weitere kleinere Lasten hinzugefügt werden. Wenn der Generator abschaltet, kann es daran liegen, dass die Last zu hoch ist.



#### HINWEIS

Darauf achten, dass die maximale Ausgangsleistung des Generators nicht überschritten wird.

Wenn es Probleme gibt, stoppen Sie den Generator sofort und beheben Sie den Fehler. Am DC-Modul kann 12V Gleichspannung bis max. 8,3 A abgegriffen werden.



#### VORSICHT

Achten Sie auf korrekten Anschluss:  
Das rote Anschluss ist dabei der (+) Pol der Stromversorgung. Der schwarze Anschluss der (-) Pol der Stromversorgung



## 8 WARTUNG

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, welche die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

### 8.1 Instandhaltungstabelle

Nehmen Sie die Instandhaltung des Aggregats in regelmäßigen Abständen (Monaten oder Stunden) vor.

	Vor jedem Gebrauch	Nach dem ersten Monat oder nach 20h	Alle 3 Monaten oder nach 100h	Alle 6 Monaten oder nach 500h
Tankinhalt prüfen, ggf. nachfüllen	O			
Öl/Kraftstoffaustritt nach außen	O			
Ölstand prüfen ggf. nachfüllen	O			
Prüfen auf lockere oder fehlende Schrauben	O			O
Ölwechsel		(O)	O	
Dieselwechsel		(O)		
Luftfilter reinigen				O
Dieselfilter reinigen ersetzen				O
Dieselleitung prüfen ggf. ersetzen				O
Flüssigkeitsstand der Batterie prüfen	1 x pro Monat			

1. Wenn der Generator an schmutzigen Orten verwendet wird, sollte dieser häufiger kontrolliert und gepflegt werden.

2. Sofern der Benutzer nicht über das richtige Werkzeug verfügt oder zu wenige Kenntnisse besitzt, sollten diese Wartungsarbeiten von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

#### 8.1.1 Ölwechsel

**WARNUNG**

Öl muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Treffen sie beim Ölwechsel Maßnahmen, damit kein Öl verschüttet wird oder ggf. in die Umwelt gelangt (Benützung einer Ölwanne bzw. falls Öl in die Maschine tropft, dieses aufsaugen und Lappen ordnungsgemäß entsorgen). Entsorgen Sie Öl auf keinen Fall mit dem Hausmüll

**HINWEIS**

Beim warmen Motor das Altöl ablassen (läuft besser ab)

Vorgang:

1. Die Ölablassschraube entfernen.
2. Das ganze Altöl in einen Behälter laufen lassen.
3. Die Ölablassschraube wieder montieren.
4. Das frische Öl mit den empfohlenen Graden einfüllen.
5. Ölstand prüfen und Ölmesstab wieder einschrauben.

#### 8.1.2 Transport / Lagerung

Um zu vermeiden, dass bei der Maschine während des Transports oder der vorübergehenden Lagerung Diesel austreten kann, muss es ausgeschaltet und in senkrechter Stellung gelagert werden.



**Beim Transportieren des Stromaggregats:**

- Sicherstellen, dass aus dem Tank kein Diesel austreten kann.
- Wenn sich die Maschine in einem Fahrzeug befindet, darf die Maschine nicht angelassen werden. Die Maschine aus dem Fahrzeug nehmen und nur im Freien laufen lassen.
- Beim Transportieren der Maschine einen Aufenthalt in der Sonne vermeiden. Bleibt die Maschine längere Zeit in einem geschlossenen Fahrzeug, kann es zur Entzündung kommen.

Vor dem Einlagern des Stromaggregats für eine längere Zeit, folgende Schritte ausführen:

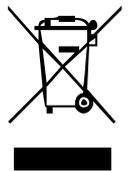
Prüfen, ob der Lagerort sauber und trocken ist.

**HINWEIS**

Lagern sie Maschine mit geschlossenen Ein.- und Auslassventilen. Dazu ziehen sie am Seilzug des Starters bis sie Widerstand empfinden (Kompressionspunkt)

### 8.2 Entsorgung

Entsorgen Sie die Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihr altes einzutauschen.



## 9 FEHLERBEHEBUNG

**Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.**

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Der Motor springt nicht an</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kraftstoffhahn geschlossen</li> <li>• Kein Kraftstoff</li> <li>• Zu wenig Öl im Tank</li> <li>• Luft in der Dieselleitung</li> <li>• Batterie zu schwach</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kraftstoffhahn auf „ON“ stellen</li> <li>• Kraftstoff nachfüllen</li> <li>• Öl nachfüllen</li> <li>• Dieselleitung entlüften lassen</li> <li>• Batterie mit geeigneten Ladegerät nachladen</li> </ul>
<b>Motor läuft unrund</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falscher Kraftstoff</li> <li>• Luft in der Dieselleitung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Richtigen Kraftstoff verwenden</li> <li>• Dieselleitung entlüften lassen</li> </ul>
<b>Motor zu wenig Leistung.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luftfilter verschmutzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filterelemente reinigen, ggf. austauschen</li> </ul>
<b>Geringe Ausgangsspannung unter Last</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zuviel Last vorhanden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorhandene Last reduzieren</li> </ul>
<b>Ungleichmäßige Ausgangsspannung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unausgeglichene Last vorhanden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gesamte Last wegnehmen. Dann wieder einzeln aufbringen, um festzustellen, welche der Lasten die ungleichmäßige Funktion hervorruft</li> </ul>
<b>Geräuschvoller Betrieb</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lose Schraubverbindungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle Montageschrauben festziehen</li> </ul>

**HINWEIS**

**Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.**



## **10 PREFACE!**

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the generators ZI-STE6700DH and ZI-STE7500DSH.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

### **Please follow the security instructions!**

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!

Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.



Technical changes excepted!

## **Copyright law**

© 2018

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

## **Customer Support**

### **ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg

AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)



## 11 SAFETY

### 11.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

For applications operated with a 230 V or 400V current source. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer instructions.

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**



### WARNING

- **The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform with the generator's output voltage.**
- **The generator has an oil pressure protection. If oil level is low, it is not possible to restart the engine.**
- **Never connect the generator to the power supply (socket-outlet)!**
- **Never connect the generator with other energy sources (generators)!**
- **Never change the motor and machine settings.**

#### Ambient conditions:

The machine is designed for work under the following conditions:

Atmospheric humidity	max. 70 %
Temperature	+5° C to +40° C (+41°F to +104°F)
Height above sea level	1500 m above NN

#### Prohibited use:

- It is not allowed to use the machine without proper mentally and physically suitability.
- It is not allowed to use the machine without having read and understood the instructions given in this user manual.
- It is not allowed to use the machine under any than the permitted ambient conditions.
- The machine is not intended for operation under explosive conditions.
- Operation of the machine without the provided safety devices is not permitted.
- Dismantling or switching off the safety guards is prohibited.
- Changes to the design of the machine are not permitted.
- Operation of the machine in a manner or for purposes, which do not fully comply with the instructions in this manual, is prohibited.
- Never cover the running generator.

### 11.1 Safety instructions

**Warning signs and/or labels on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!**



**Local laws and regulations may determine a minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

For your safety, please pay attention to the following details:

- Ground the power generator before use!
- To ensure safe operation only use the generator under good lighting conditions.
- The generator may only be operated by persons who have read and understood the instructions given in this manual. Keep unfamiliar persons, children and animals off the work area and off the device.
- Working on the machine is prohibited in case of fatigue, lack of concentration or under the influence of medication, alcohol or other drugs!
- If the machine is passed on to third parties, this manual must be enclosed with the machine.
- Risk of burns! During operation, hot exhaust gases escape and machine parts such as exhaust and engine become hot.
- Never use the generator in closed spaces. The flue gases may be fatal.
- Never cover up the generator.
- Never touch it with wet hands.
- Do not work in moist conditions.
- Never connect two generators together.
- Never place the hot machine in dry grass or on any other easily flammable surface.
- The machine must cool down after operation. Otherwise, there is an acute risk of burns due to hot surfaces.
- During start, maintain a safe distance of at least three metres from the tank location.
- Fuel ignites under certain circumstances or explodes easily. Before refilling fuel:
  - o Switch off the engine and let it cool down.
  - o Avoid and/or keep away open light, fire, sparks, etc.
  - o Stop smoking!
- Store fuel only in specially designed containers.
- If fuel has overflowed, do not attempt to start the engine. Instead, remove the engine from the fuel-contaminated area. Remove spilled fuel immediately. Avoid any ignition attempt until the resulting fuel vapours evaporate.
- Refilling of fuel while the generator is running and up to 15 minutes after operation is prohibited!
- After refuelling, close the tank cap tightly and check for tightness.
- Replace damaged or untight fuel tank caps.
- The exhaust gases of the unit contain toxic carbon monoxide (CO). Power generators should therefore only be operated outdoors or in rooms with sufficient air circulation, but never in closed rooms!
- When installing the generator, ensure that there is a minimum distance of one meter (1 m) between the unit and buildings or connected equipment.
- Persons who are not familiar with the use of the generator, children and pets, are not allowed within a radius of five meters (5 m) of the running generator!
- Always place the generator on a flat surface. A slope in the stand area can cause fuel to flow out.
- Turning and tilting the generator during operation is prohibited.
- Changing the place of installation of the power generator during operation is prohibited.

**TRANSPORT INFORMATION:**

- Switch off the engine. Never transport the generator as long as the engine is running!
- Secure generator during transport

**BATTERY:**

The liquid of the battery consists of acids. To prevent injuries to eye and skin, always wear protective clothing when working with the battery. If contact between the acid and the body occurred, wash the wounds with water and go to the doctor immediately.

	<b>NOTICE</b>	
	<b>Emergency procedure</b>	
	A first aid kit in accordance with ISO 3864 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:	
	1. Place of accident	2. Type of accident
3. Number of injured people	4. Type of injuries	



## 11.2 Remaining risk factors

Despite proper use, certain residual risk factors cannot be completely eliminated. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur which are indicated in these operating instructions as follows:

	<b>DANGER</b> A safety instruction of this type indicates an imminently dangerous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	<b>WARNING</b> This type of safety information indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in serious injury or even death.
	<b>CAUTION</b> A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	<b>NOTICE</b> Such a safety notice indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in property damage.

Even if the machine is used as required, it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- **Risk of burns:**

Touching the mufflers, exhaust and other machine components which can be hot after prolonged continuous operation or when the engine is hot cause severe burns.

- **Risk of fire and explosion:**

NEVER refuel fuel or engine oil while the machine is in operation or is hot.

When refuelling and at places where fuel is stored not smoke or allow open flames or sparks.

Do not overfill the fuel tank and avoid the spillage of gasoline during refuelling. If fuel is spilled, make sure the area is completely dry and cleaned before starting the engine.

Make sure that the filler cap is tightly closed again after refuelling safely.

- **Chemical risks**

Never use or refuel a gasoline or diesel engine in a closed area without adequate ventilation.

Carbon monoxide emissions from the internal drive units of the engine can cause in confined spaces through inhalation health effects and death. Therefore, use the machine only in well-ventilated rooms or outdoors in operation.

Liquid fuels can cause serious damage on the skin and the environment.

- **Risk of electric shock**

Direct electrical contact may cause electric shock.

Never touch the unit with wet hands. Provide adequate grounding.

- **Hearing damage**

A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage.

Wear ear protectors!

Regardless of all safety regulations, their common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for fault-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**



## 12 ASSEMBLY

After receipt of the delivery, check if all parts are in order. Report any damage or missing items immediately to your dealer or the shipping company. Visible damage must also be recorded immediately in accordance with the provisions of the warranty on the delivery note, otherwise the goods are taken as properly transferred.

### **ZI-STE6700DH:**

The machine is delivered almost fully assembled. If desired, the transport unit can be mounted and battery have to be connected.

### **ZI-STE7500DSH:**

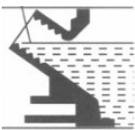
The machine is delivered fully assembled. There is no further assembly necessary, except connection of the battery.

## 13 OPERATION

This power unit is designed exclusively for operating electric devices whose max. Performance within the performance specifications of the generator. A higher starting current of inductive loads must be considered.

### 13.1 Check before operation

**CAUTION: The engine is delivered without oil. Fill up oil before starting the engine, engine will not start with low oil!**



To operate the generator, use engine oil that meets the following requirements:

- suitable for diesel engines
- 0W30 or 10W40 API
- with classification CF/ CH-4/ or CI-4

For year-round operation, engine oil with SAE viscosity level 10W-40 is recommended.

#### 13.1.1 Oil level check

Switch of the machine.

Make sure the machine is standing on an even surface.

Dismantle the machine oil ruler, rub up it with clean duster cloth, and stick it into the oil-filling mouth to check the oil level. Pay attention not to drop the ruler into it.

If the machine oil level is below the bottom of the machine oil ruler, fill the recommended machine oil into the fuel-filling mouth.

If the engine runs while oil is in shortage, it can be seriously damaged.



### NOTICE

The oil alarming system will turn off the engine before the oil level descends to the security line. Nevertheless, to avoid the inconvenience caused by unexpected machine halt, we advise you to check the oil level regularly.



### 13.1.2 Check the fuel level

NOTICE	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Only use fuel according to specification EN 590 ("normal" Diesel fuel).</li><li>• Make sure that no other particles (filth, dust, water,...) enter the tank and never remove the filter.</li><li>• Only refuel with an equipped filter.</li><li>• After filling up the tank, fix the tank cap again.</li></ul>

WARNING	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Turn off the machine and wait until it cooled down before filling up the tank.</li><li>• Open light, fire, sparks, smoking in a surrounding area of 10m are not allowed.</li></ul>

### 13.1.3 Check the air filter

Check the core of the air filter, ensuring that it is clean and performs well.

- Loosen the screw on the cover of the air filter, and then dismantle the cover to check the filter.
- Please clean or change the filter if necessary.

NOTICE	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Do not run the engine without the air filter, or else filth will enter the engine through carburetor, resulting in quick wear and tear of the engine.</li><li>• If the power output drops or the colour of the exhaust gases does not look normal, renew the air filter immediately.</li></ul>

### 13.1.4 Grounding

Before starting up the machine, have it grounded by a qualified electrician! If the machine is intended for mobile operation, get a grounding cable with sufficient cross section from your electrical retailer.



## 13.2 First use

Make sure to treat the machine with care, when using it for the first time. After starting, let the motor run for 5 minutes without connecting the generator with consumer load.

Following points should be checked in the first 5 minutes:

- Is the sound of the generator normal?
- Are the vibrations not too strong?
- Exhaust gases should not look black or white.
- Is oil pilot light showing?

If these points meet the demands, the generator can be used further. Otherwise stop the generator and find the cause of the problem.



## 13.3 Operation

### 13.3.1 Starting the engine:

- Open fuel tap.
- Set the speed control to position „RUN“.
- **Electronic starter:**
  - Set ignition key to position "ON". After waiting 1-2 seconds, turn the ignition key to position "Start".
  - Release ignition key as soon as the engine has started.
  - If the engine does not start within ten seconds, stop the starting process.
  - Wait at least 30 seconds, before attempting a new start.
- **Recoil starter:**
  - Pull the rope hard and fast.
  - Pull the rope all the way out.
  - Use two hands if necessary
  -

#### Possible reasons for starting difficulties:

- Cold weather – if necessary, use starter-spray in the intake nozzle.
- Low battery, low acidity level – contact a qualified person or, with appropriate experience, refill distilled water yourself.
- Low oil (refill oil)
- Air in fuel-pipeline.

### 13.3.2 Stop the engine

	<b>NOTICE</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Disconnect all electronic equipment from the generator before switching off the engine.</li><li>• Allow the device to continue running for approx. five minutes (5 min) after a long period of use. This helps the motor to cool down.</li></ul>

#### Turning off procedure

- Set circuit breaker to position "OFF".
- Turn ignition key to the left into position "OFF".
- Close fuel tap.

### 13.3.3 Electrical consumers

When the generator is running on nominal speed, electrical consumers can be connected.

When operating several consumers, you should first connect the consumer with the higher inrush currents requirement! If no problem occurs, more consumers can be connected.

If the generator shuts down, the required power was probably too high.

	<b>NOTICE</b>
	Make sure, the max. power output of the generator is not exceeded.

If the voltage (see voltmeter) is too high or too low, adjust the speed level. If a problem occurs, stop the generator and take care of the problem.

At the DC-module (12V), a maximum amount of 8.3 A current is possible.

	<b>CAUTION</b>
	Pay attention to correct connecting: Red connection: + terminal Black connection: - terminal



## 14 MAINTENANCE

The machine is low-maintenance. It contains only a few parts, which have to be maintained regularly by the operator.

Malfunctions or defects that could impair the safety of the machine must be repaired immediately.

### 14.1 Maintenance-chart

Please maintain the generator in specified months or hours whatever comes first.

	Before any use	After 1. month or after first 20 operating hours	After 3 month or every 100 operating hours	After 6 month or every 500 operating hours
Check tank, refuel if necessary	0			
Check engine oil level, refill if necessary	0			
Check for loss of fuel or oil	0			
Check for loose or missing screws	0			0
Changing of oil		(0)	0	
Changing of fuel		(0)		
Cleaning the air filter				0
Cleaning the fuel filter				0
Check fuel line, replace if necessary				0
Check battery	1 x every month			

1. If used in dirty places, the generator should be maintained more regularly.
2. If the user does not have the right tool, or has too little knowledge, maintenance should be performed by a qualified person.

#### 14.1.1 Oil change

**WARNING**

The disposal of the oil must meet the regulations. Make sure that no oil is spilt during the oil change (using of suitable container; if oil drops in machine, clean it properly and dispose the cleaning tool correctly). Do not dispose of the oil in residual waste.

**NOTICE**

Changing the oil is easier when the engine is still warm.

- Remove the oil outlet screw.
- Drain the dirty oil into a suitable container.
- Fix the oil outlet screw again.
- Fill in new engine oil
- Check the engine oil level with the dipstick
- If the level is correct reinsert the dipstick



### 14.1.2 Transport / Storage

In order to avoid the generator leaking oil during transport or temporary storage, make sure to switch off the generator, keeping it at a standing pose under normal operations. After the engine is totally cooled, turn the ventilating pole of the fuel-filling lid to the "OFF" position thoroughly.

#### When transporting the generator:

- Do not let the fuel spill out of the fuel tank. (The top of the fuel-filling tank should have no fuel.)
- When the generator is placed on a vehicle, do not run the engine. You should take the generator down from the car before operation.
- When you take the generator to the car, avoid exposing it to sunshine. If it is put in sealed carriage for a long time, the high temperature of the carriage may cause the fuel to boiling away, thus leads to burn.

Before the generator is put into a long-time storage, you should: Make sure the storage area is clean and dry.

	<b>NOTICE</b>
	Store the machine with closed inlet- and outlet valves. Therefore, pull on the rope of the starter until you fell resistance.

### 14.2 Disposal

Do not dispose of the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.StromPLAN / Wiring-Diagram



## 15 TROUBLESHOOTING

**Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!**



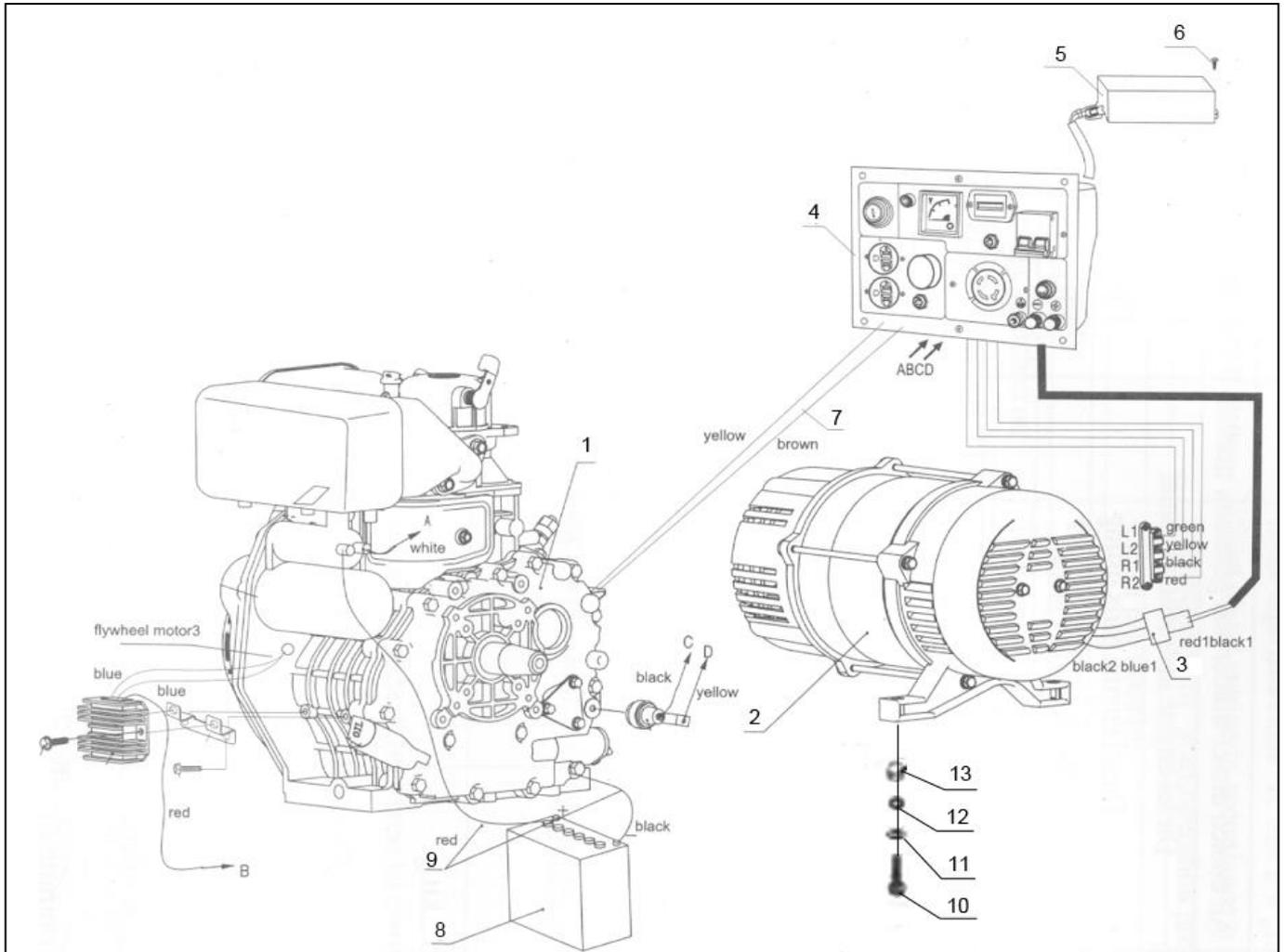
Trouble	Reason	Shooting
<b>Engine will not start up</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fuel cock closed</li> <li>• No fuel</li> <li>• Too little oil in the tank</li> <li>• Air in fuel pipeline</li> <li>• Battery too weak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set fuel cock in position "ON"</li> <li>• Refill fuel</li> <li>• Refill oil</li> <li>• Have the fuel pipeline blown through</li> <li>• Charge the battery with appropriate charger</li> </ul>
<b>Engine runs unevenly</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wrong fuel</li> <li>• Air in fuel pipeline</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use correct fuel</li> <li>• Have the fuel pipeline blown through</li> </ul>
<b>Motor too little power</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirty air filter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the filter elements, possibly exchange</li> </ul>
<b>Low output voltage under load</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Too much load available</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce existing load</li> </ul>
<b>Uneven Output voltage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unbalanced load available</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect all electrical consumers. Then apply again individually to determine which consumer causes the uneven loads.</li> </ul>
<b>High noise level</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Loose screw connections</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tighten all screws</li> </ul>

	<b>NOTICE</b>
	<b>Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.</b>



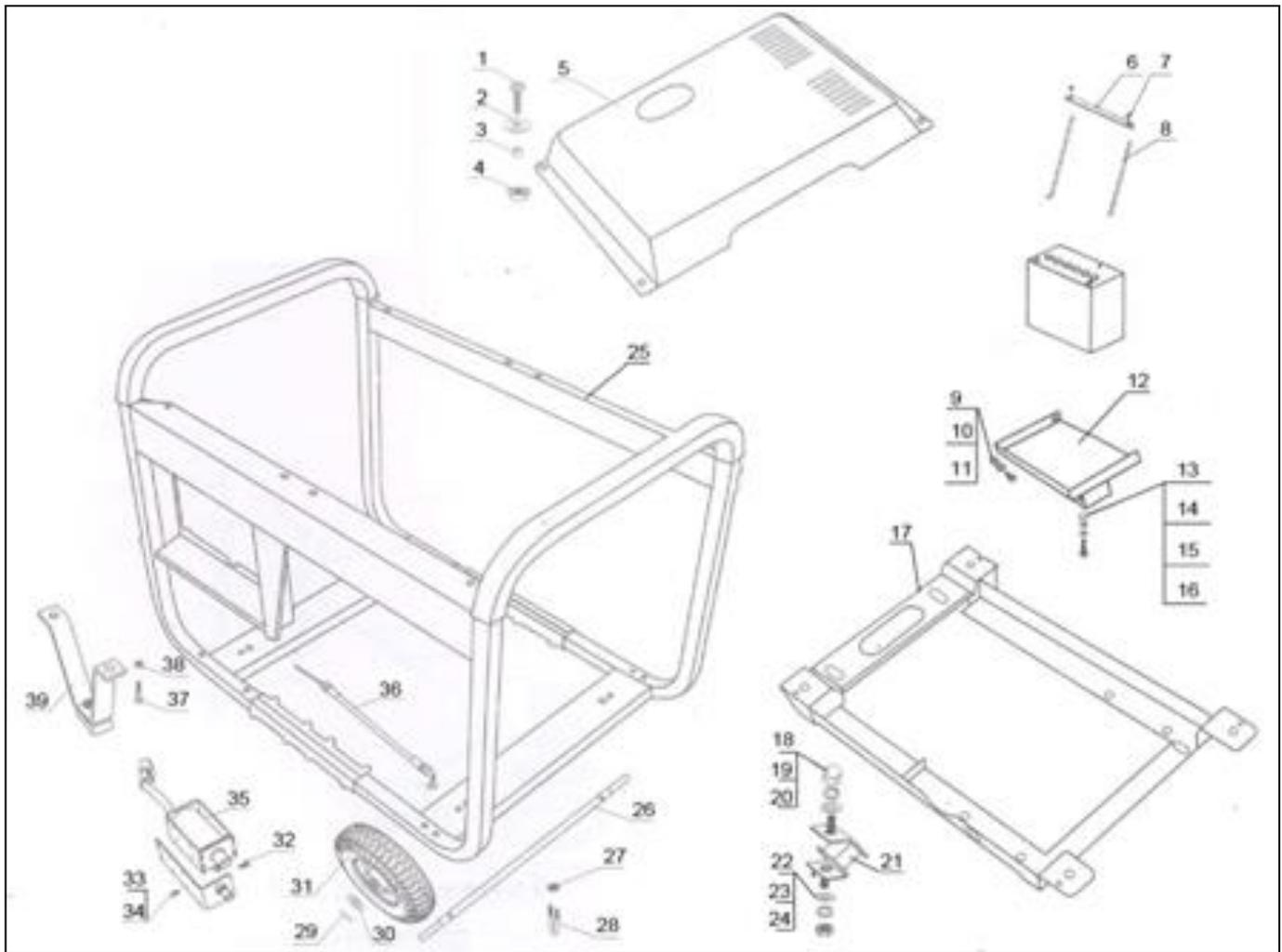
## 16 EXPLOSIONSZEICHNUNGEN / EXPLODED DRAWINGS

### 16.1 STE6700DH



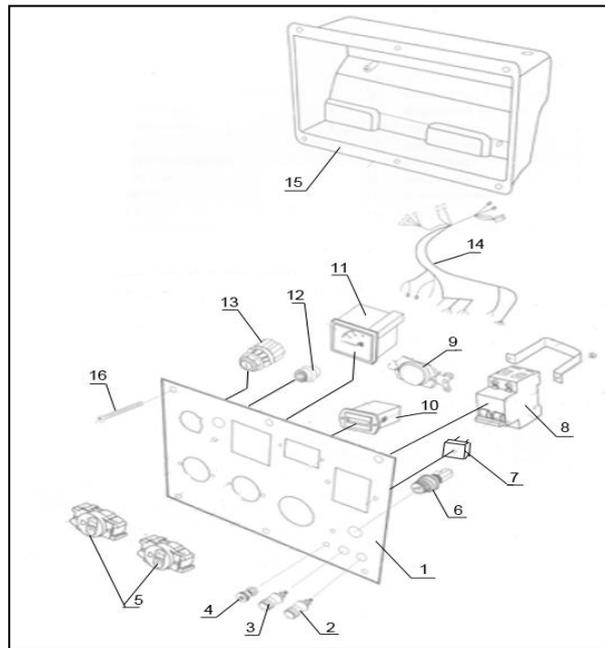
#### Engine-Generator Assembly

No	Description	No	Description
<b>1</b>	Diesel engine	<b>8</b>	Battery
<b>2</b>	Generator	<b>9</b>	Battery Cable
<b>3</b>	Connector assembly	<b>10</b>	Bolt M10x45
<b>4</b>	Output panel assembly	<b>11</b>	Flat washer 10
<b>5</b>	Capacitance	<b>12</b>	Spring washer 10
<b>6</b>	Bolt M6x22	<b>13</b>	Nut M10
<b>7</b>	Throttle cable		



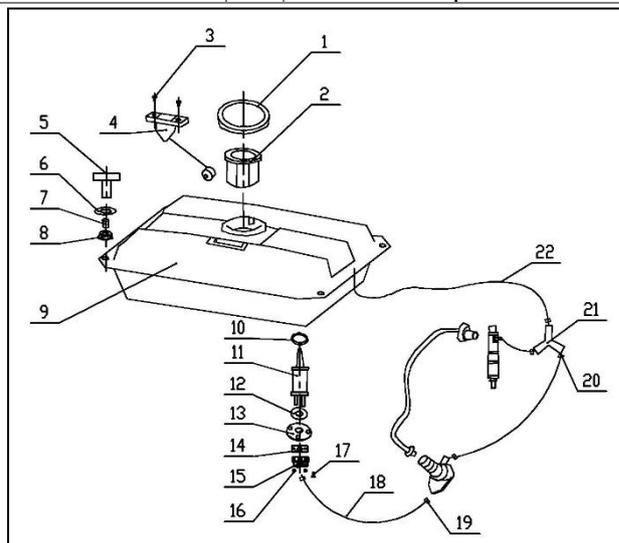
**Frame Assembly**

No	Description	No	Description
1	Bolt M6x22	21	Rubber mount
2	Big Flat washer 6	22	Nut M10
3	Sheath	23	Spring washer 10
4	Cushion	24	Flat washer 10
5	Engine Cover	25	Generator frame
6	Battery tie down	26	Axle
7	Butterfly nut M6	27	Nut M6
8	Tie down hooks	28	U bolt
9	Nut M6	29	Split pin
10	Bolt M6x40	30	Big Flat washer 20
11	Flat washer 6	31	Solid wheels
12	Battery tray	32	Screw M3x8
13	Bolt M10x20	33	Spring washer 3
14	Spring washer 10	34	Flat washer 3
15	Flat washer 10	35	Electromagnet
16	Nut M10	36	Throttle cable
17	Bracket	37	Bolt M8x40
18	Nut M10	38	Nut M8
19	Spring washer 10	39	Bracket
20	Flat washer 10		



**Electric Panel**

No	Description	No	Description	No	Description
1	Steel panel	7	Rectifier	13	Starter switch
2	Red wire holder	8	Breaker	14	Wiring harness
3	Black wire holder	9	Relay	15	Electric box
4	Grounded bolt	10	Hour meter	16	Nut M6x12
5	Socket 230V / 400V	11	Voltmeter		
6	DC fuse	12	Oil alert lamp		

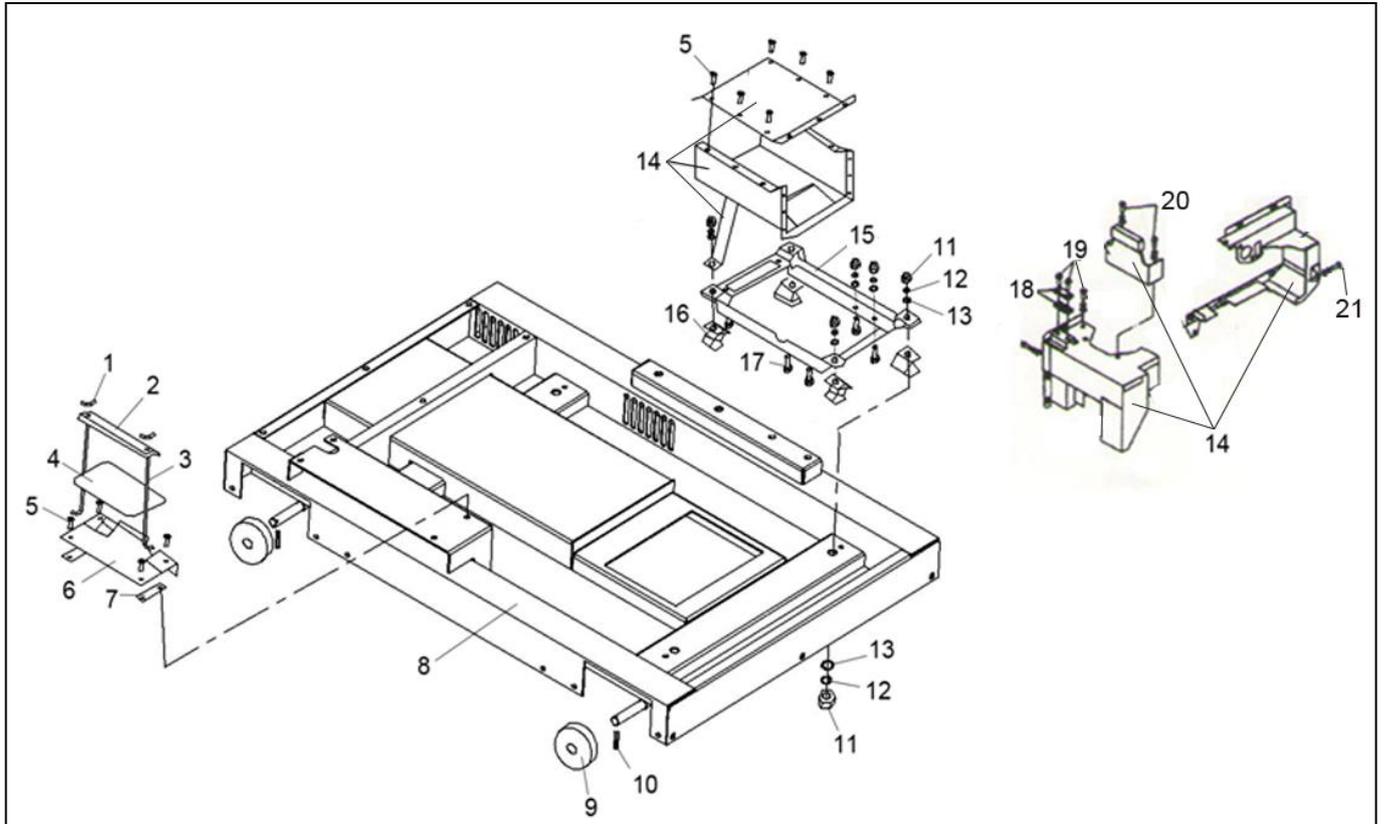


**Fuel System**

No	Description	No	Description	No	Description
1	Fuel tank cover	9	Fuel tank	17	Screwe M5x10
2	Cup of fuel filter	10	Gasket-filtering core	18	Fuel inlet pipe
3	Screw M5x10	11	Fuel filter	19	Clip 13
4	Buoy for oil level indication	12	Gasket-fuel filter	20	Clip 9
5	Bolt M6x22	13	Fuel filter connect cover	21	Pipe tee
6	Big Flat washer 6	14	Gasket-fuel drain	22	Fuel overfill pipe
7	Sheath	15	Fuel drain cock		
8	Cushion	16	Nut M6		

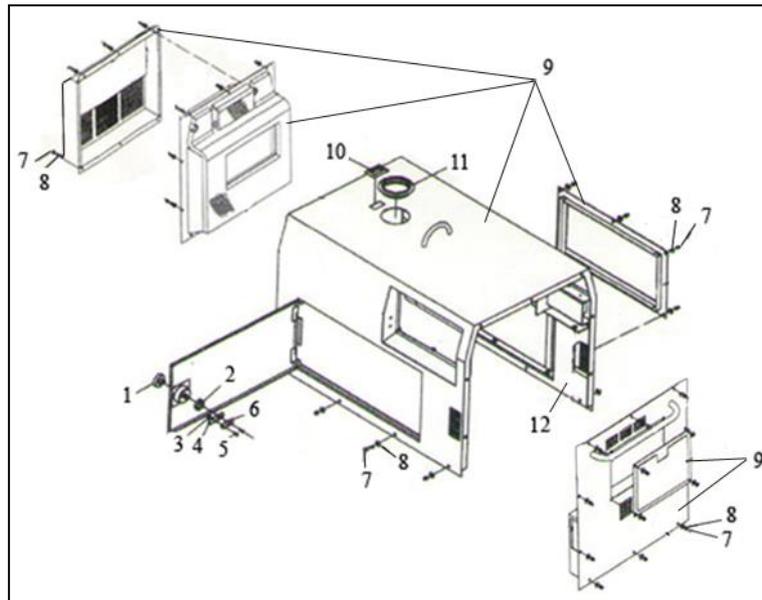


16.2 STE 7500DSH



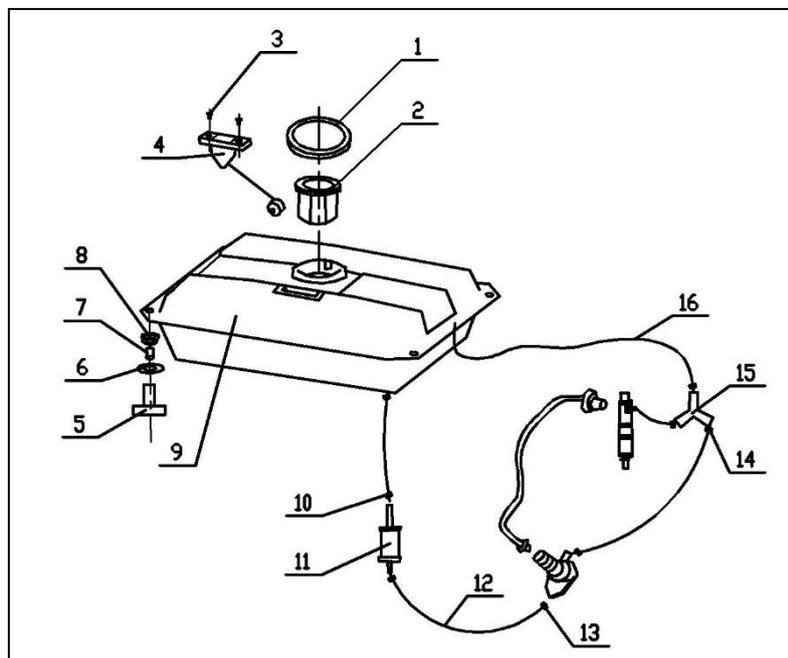
Chassis Assembly

No	Description	No	Description
1	Butterfly Nut M6	12	Elastic Gasket 10
2	Battery Pressure Plate	13	Gasket 10
3	Battery Mount Rod	14	
4	Battery Washer	15	Housing Base Weldment
5	Hexagonal Bolt M6x16	16	Cushion Assy
6	Battery Supporter	17	Hexagonal Bolt M10x45
7	Battery Supporter Washer	18	Fuel Pipe Pressure Plate
8	Chassis Weldment	19	Bolt M6x30
9	Foot Wheel	20	Hexagonal Bolt M8x25
10	Cotter Pin	21	Hexagonal Bolt M8x16
11	Nut M10		



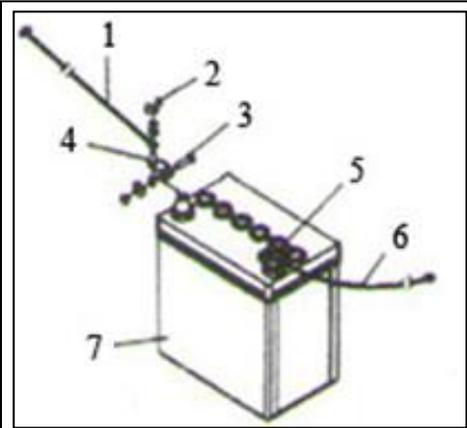
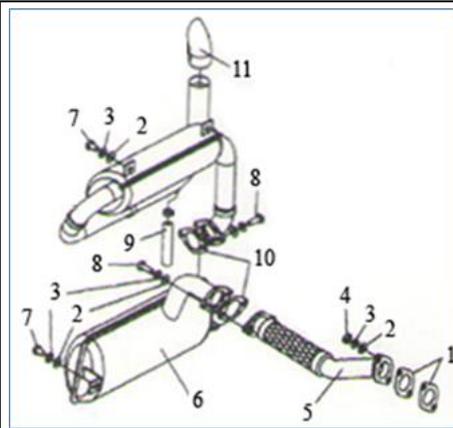
**Housing Unit**

No	Description	No	Description	No	Description
1	Lock Knob	5	Nut M5	9	Housing Weldment
2	Lock	6	Screw M5x12	10	Window Mount Sheath
3	Lock Reinforced Plate	7	Hexagonal Bolt M6x16	11	Fuel Tank Vent Cushion
4	Washer	8	Big Gasket 6	12	Sponge



**Fuel System**

No	Description	No	Description	No	Description
1	Fuel tank cover	7	Sheath	13	Clip13
2	Cup of fuel filter	8	Cushion	14	Clip9
3	Screw M5x10	9	Fuel tank	15	Pipe Tee
4	Buoy for oil level indication	10	Clip12	16	Fuel overfill pipe
5	Bolt M6x22	11	Fuel filter		
6	Big Flat washer 6	12	Fuel inlet pipe		

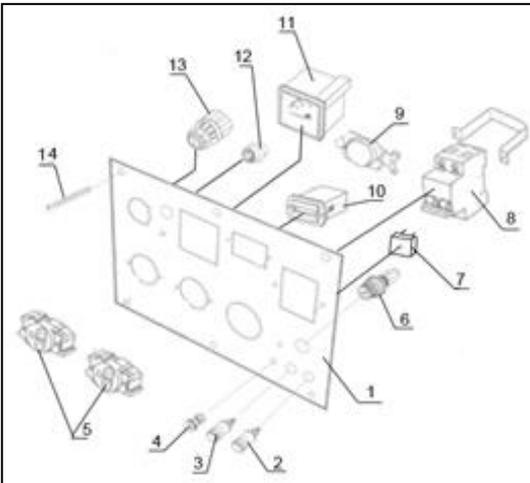


**Muffler Assembly**

No	Description	No	Description	No	Description
1	Muffler gasket	5	Exhaust Pipe Assy	9	End Gas Outlet Hose
2	Gasket 8	6	Muffler Assy	10	Muffler gasket
3	Elastic Gasket 8	7	Bolt M8x16	11	End Gas Turn Outlet Weldment
4	Nut M8	8	Bolt M8x25		

**Battery**

No	Description
1	Battery Positive Wiring
2	Butterfly Nut M6
3	Bolt M6x25
4	Battery Positive Wiring Clip
5	Battery Cathode Wiring Clip
6	Battery Wiring Terminal
7	Battery



**Electric Panel**

No	Description	No	Description	No	Description
1	Steel panel	6	DC fuse	11	Voltmeter
2	Red wire holder	7	Rectifier	12	Oil alert lamp
3	Black wire holder	8	Breaker	13	Starter switch
4	Grounded bolt	9	Relay	14	Nut M6x12
5	Socket 230V / 400V	10	Hour meter		



## 17 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 17.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind. [Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation](#).

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



## 18 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY / POTVRDA O SUKLADNOSTI

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
	<b>Bezeichnung / name / Naziv</b> STROMERZEUGER / GENERATOR
<b>Typ / model / Tip</b> ZI-STE6700DH & ZI-STE7500DSH	
<b>EG-Richtlinien / EC-directives / Direktive EZ-a</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/EG</li><li>• 2014/30/EG</li><li>• 2000/14/EG...</li></ul> ZI-STE6700DH: measured LWA=96; guaranteed LWA=97dB(A) Annex VI: Notified body (0865) ISET S.r.l. ZI-STE7500DH: measured LWA=94; guaranteed LWA=97dB(A) Annex VI: Notified body (0036) TÜV SÜD Industrie Service GmbH	
<b>Angewandte Normen / applicable standards / Primijenjene norme</b> •	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation  
ZIPPER-MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 03.09.2018  
Ort / Datum place/date

Erich Humer  
Geschäftsführer / Director



## 19 GEWÄHRLEISTUNG (DE)

### 1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

### 3.) Bestimmungen:

**a)** Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

**b)** Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

**c)** Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

**d)** Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

**e)** Entstandene Kosten ( Frachtkosten ) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

**f)** Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

**g)** Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



## **20 WARRANTY GUIDELINES (EN)**

### **1.) Warranty:**

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

### **2.) Report:**

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

### **3.) Regulations:**

**a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

**b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

**c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

**d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

**e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

**f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

**g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### **4.) Claims for compensation and other liabilities:**

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



## 21 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

### Meine Beobachtungen / My experiences:


**Name / name:**  
**Produkt / product:**  
**Kaufdatum / purchase date:**  
**Erworben von / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

### KONTAKTADRESSE / CONTACT:

**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**  
4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8  
AUSTRIA  
Tel :+43 7248 61116 700  
Fax:+43 7248 61116 720  
info@zipper-maschinen.at

## Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantierantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_
- \* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_
- \* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_
- \* Staat / country \_\_\_\_\_
- \* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!